

Rev

Chapter 8

Swahili Interlinear

Reference: Swahili Biblica Neno

- 1 Καὶ ὅταν ἦνοιξεν τὴν σφραγίδα τὴν ἐβδόμην, ἐγένετο σιγὴ ἐν
Na alipofungua alipofungua - muhuri - wa-saba, kukawa kimya katika
[G2532](#) [G3752](#) [G0455](#) [G3588](#) [G4973](#) [G3588](#) [G1442](#) [G1096](#) [G4602](#) [G1722](#)
- τῷ οὐρανῷ ὡς ἡμῶριον.
- mbingu kama nusu-saa.
[G3588](#) [G3772](#) [G5613](#) [G2256](#)

Mwana-Kondoo alipoivunja ile lakiri ya saba, pakawa kimya mbinguni kwa muda wa nusu saa.

- 2 καὶ εἶδον τοὺς ἑπτὰ ἀγγέλους, οἱ ἐνώπιον τοῦ Θεοῦ
Na nikaona - malaika-saba malaika, ambao mbele-ya - Mungu
[G2532](#) [G3708](#) [G3588](#) [G2033](#) [G0032](#) [G3739](#) [G1799](#) [G3588](#) [G2316](#)
- ἐστήκασιν, καὶ ἐδόθησαν αὐτοῖς ἑπτὰ σάλπιγγες.
wamesimama, na walipewa wao baragumu-saba baragumu.
[G2476](#) [G2532](#) [G1325](#) [G0846](#) [G2033](#) [G4536](#)

Nami nikawaona wale malaika saba wanaosimama mbele za Mungu, nao wakapewa tarumbeta saba.

- 3 Καὶ ἄλλος ἄγγελος ἦλθεν καὶ ἐστάθη ἐπὶ τοῦ θυσιαστηρίου,
Na malaika-mwingine mwingine akaja na akasimama juu-ya - madhabahu,
[G2532](#) [G0243](#) [G0032](#) [G2064](#) [G2532](#) [G2476](#) [G1909](#) [G3588](#) [G2379](#)
- ἔχων λιβανωτὸν χρυσοῦν; καὶ ἐδόθη αὐτῷ θυμιάματα πολλὰ, ἵνα δώσει
mwenye chetezo cha-dhahabu; na alipewa yeye ubani mwingi, ili autoe
[G2192](#) [G3031](#) [G5552](#) [G2532](#) [G1325](#) [G0846](#) [G2368](#) [G4183](#) [G2443](#) [G1325](#)
- ταῖς προσευχαῖς τῶν ἁγίων πάντων ἐπὶ τὸ θυσιαστήριον
pamoja-na-maombi maombi ya watakatifu wote juu-ya - madhabahu
[G3588](#) [G4335](#) [G3588](#) [G0040](#) [G3956](#) [G1909](#) [G3588](#) [G2379](#)
- τὸ χρυσοῦν τὸ ἐνώπιον τοῦ θρόνου.
- ya-dhahabu - iliyo-mbele-ya - kiti-cha-enzi.
[G3588](#) [G5552](#) [G3588](#) [G1799](#) [G3588](#) [G2362](#)

Malaika mwingine aliyekuwa na chetezo cha dhahabu, akaja na kusimama mbele ya madhabahu. Akapewa uvumba mwingi ili autoe pamoja na maombi ya watakatifu wote, juu ya yale madhabahu ya dhahabu yaliyo mbele ya kile kiti cha enzi.

- 4 καὶ ἀνέβη ὁ καπνὸς τῶν θυμιαμάτων ταῖς προσευχαῖς τῶν
Na ukapanda - moshi wa ubani pamoja-na-maombi maombi ya
[G2532](#) [G0305](#) [G3588](#) [G2586](#) [G3588](#) [G2368](#) [G3588](#) [G4335](#) [G3588](#)
- ἁγίων, ἐκ χειρὸς τοῦ ἀγγέλου, ἐνώπιον τοῦ Θεοῦ.
watakatifu, kutoka mkono wa malaika, mbele-ya - Mungu.
[G0040](#) [G1537](#) [G5495](#) [G3588](#) [G0032](#) [G1799](#) [G3588](#) [G2316](#)

Ule moshi wa uvumba pamoja na yale maombi ya watakatifu, vikapanda juu mbele za Mungu, kutoka mkononi mwa huyo malaika.

5 καὶ εἴληφεν ὁ ἄγγελος τὸν λιβανωτὸν, καὶ ἐγέμισεν αὐτὸν ἐκ τοῦ
 Na akachukua - malaika - chetezo, na akakijaza hicho kwa -
[G2532](#) [G2983](#) [G3588](#) [G0032](#) [G3588](#) [G3031](#) [G2532](#) [G1072](#) [G0846](#) [G1537](#) [G3588](#)

πυρὸς τοῦ θουσιαστηρίου, καὶ ἔβαλεν εἰς τὴν γῆν; καὶ ἐγένοντο
 moto wa madhabahu, na akatupa juu-ya - dunia; na kukawa
[G4442](#) [G3588](#) [G2379](#) [G2532](#) [G0906](#) [G1519](#) [G3588](#) [G1093](#) [G2532](#) [G1096](#)

βρονταί, καὶ φωναί, καὶ ἀστραπαί, καὶ σεισμός.
 ngurumo, na sauti, na umeme, na tetemeko.
[G1027](#) [G2532](#) [G5456](#) [G2532](#) [G0796](#) [G2532](#) [G4578](#)

Kisha yule malaika akachukua kile chetezo, akakijaza moto kutoka kwa yale madhabahu, akautupa juu ya dunia. Pakatokea sauti za radi, ngurumo, umeme wa radi na tetemeko la ardhi.

6 Καὶ οἱ ἑπτὰ ἄγγελοι, οἱ ἔχοντες τὰς ἑπτὰ σάλπιγγας,
 Na - malaika-saba malaika, wenye wenye - baragumu-saba baragumu,
[G2532](#) [G3588](#) [G2033](#) [G0032](#) [G3588](#) [G2192](#) [G3588](#) [G2033](#) [G4536](#)

ἠτοίμασαν αὐτοὺς ἵνα σαλπίσωσιν.
 wakajiandaa wenyewe ili warige.
[G2090](#) [G0848](#) [G2443](#) [G4537](#)

Basi wale malaika saba waliokuwa na zile tarumbeta saba wakajiandaa kuzipiga.

7 Καὶ ὁ πρῶτος ἐσάλπισεν; καὶ ἐγένετο χάλαζα, καὶ πῦρ
 Na - wa-kwanza akariga; na kukawa mvua-ya-mawe, na moto
[G2532](#) [G3588](#) [G4413](#) [G4537](#) [G2532](#) [G1096](#) [G5464](#) [G2532](#) [G4442](#)

μεμιγμένα ἐν αἵματι, καὶ ἐβλήθη εἰς τὴν γῆν; καὶ τὸ τρίτον
 vilivyochanganyika na damu, na vikaturwa juu-ya - dunia; na - theluthi
[G3396](#) [G1722](#) [G0129](#) [G2532](#) [G0906](#) [G1519](#) [G3588](#) [G1093](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5154](#)

τῆς γῆς κατεκάρη, καὶ τὸ τρίτον τῶν δένδρων κατεκάρη, καὶ
 ya dunia ikateketezwa, na - theluthi ya miti ikateketezwa, na
[G3588](#) [G1093](#) [G2618](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5154](#) [G3588](#) [G1186](#) [G2618](#) [G2532](#)

παῶς χόρτος χλωρὸς κατεκάρη.
 nyasi-yote nyasi mabichi yakateketezwa.
[G3956](#) [G5528](#) [G5515](#) [G2618](#)

Malaika wa kwanza akaipiga tarumbeta yake, pakatokea mvua ya mawe na moto uliochanganyika na damu, navyo vikaturwa kwa nguvu juu ya nchi. Na theluthi ya dunia ikateketea, theluthi ya miti ikateketea, na nyasi yote mbichi ikateketea.

8 Καὶ ὁ δεύτερος ἄγγελος ἐσάλπισεν; καὶ ὡς ὄρος μέγα, πυρὶ
 Na - malaika-wa-pili wa-pili akariga; na kama mlima mkubwa, kwa-moto
[G2532](#) [G3588](#) [G1208](#) [G0032](#) [G4537](#) [G2532](#) [G5613](#) [G3735](#) [G3173](#) [G4442](#)

καϊόμενον, ἐβλήθη εἰς τὴν θάλασσαν, καὶ ἐγένετο τὸ τρίτον τῆς
 ukiwaka, ukaturwa ndani-ya - bahari, na ikawa - theluthi ya
[G2545](#) [G0906](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2281](#) [G2532](#) [G1096](#) [G3588](#) [G5154](#) [G3588](#)

θαλάσσης αἷμα;
 bahari damu;
[G2281](#) [G0129](#)

Malaika wa pili akaipiga tarumbeta yake na kitu kama mlima mkubwa unaowaka moto kikatupwa baharini. Theluthi ya bahari ikawa damu,

9 καὶ ἀπέθανεν τὸ τρίτον τῶν κτισμάτων τῶν ἐν τῇ θαλάσῃ
na wakafa - theluthi ya viumbe - vilivyokuwa - baharini
[G2532](#) [G0599](#) [G3588](#) [G5154](#) [G3588](#) [G2938](#) [G3588](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2281](#)

τὰ ἔχοντα ψυχὰς; καὶ τὸ τρίτον τῶν πλοίων διεφθάρησαν.
- vilivyo-na uhai; na - theluthi ya meli zikaharibika.
[G3588](#) [G2192](#) [G5590](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5154](#) [G3588](#) [G4143](#) [G1311](#)

theluthi ya viumbe vyenye uhai viishivyo baharini vikafa na theluthi ya meli zikaharibiwa.

10 Καὶ ὁ τρίτος ἄγγελος ἐσάλπισεν; καὶ ἔπεσεν ἐκ τοῦ
Na - malaika-wa-tatu wa-tatu akariga; na ikaanguka kutoka -
[G2532](#) [G3588](#) [G5154](#) [G0032](#) [G4537](#) [G2532](#) [G4098](#) [G1537](#) [G3588](#)

οὐρανοῦ ἀστὴρ μέγας, καιόμενος ὡς λαμπάς, καὶ ἔπεσεν ἐπὶ τὸ
mbingu nyota kubwa, ikiwaka kama mwenge, na ikaanguka juu-ya -
[G3772](#) [G0792](#) [G3173](#) [G2545](#) [G5613](#) [G2985](#) [G2532](#) [G4098](#) [G1909](#) [G3588](#)

τρίτον τῶν ποταμῶν, καὶ ἐπὶ τὰς πηγὰς τῶν ὑδάτων.
theluthi ya mito, na juu-ya - chemchemi za maji.
[G5154](#) [G3588](#) [G4215](#) [G2532](#) [G1909](#) [G3588](#) [G4077](#) [G3588](#) [G5204](#)

Malaika wa tatu akairiga tarumbeta yake, na nyota kubwa iliyokuwa ikiwaka kama taa ikaanguka toka angani, ikaangukia theluthi ya mito na chemchemi za maji.

11 καὶ τὸ ὄνομα τοῦ ἀστέρος λέγεται Ὁ Ἄψινθος; καὶ ἐγένετο τὸ
Na - jina la nyota linaitwa - Shayiri-Uchungu; na ikawa -
[G2532](#) [G3588](#) [G3686](#) [G3588](#) [G0792](#) [G3004](#) [G3588](#) [G0894](#) [G2532](#) [G1096](#) [G3588](#)

τρίτον τῶν ὑδάτων, εἰς ἄψινθον, καὶ πολλοὶ τῶν ἀνθρώπων ἀπέθανον
theluthi ya maji, yakawa uchungu, na wengi wa watu wakafa
[G5154](#) [G3588](#) [G5204](#) [G1519](#) [G0894](#) [G2532](#) [G4183](#) [G3588](#) [G0444](#) [G0599](#)

ἐκ τῶν ὑδάτων, ὅτι ἐπικράνησαν.
kwa-sababu-ya - maji, kwa-maana yalikuwa-machungu.
[G1537](#) [G3588](#) [G5204](#) [G3754](#) [G4087](#)

Nyota hiyo inaitwa Uchungu. Theluthi ya maji yakawa machungu na watu wengi wakafa kutokana na maji hayo kwa maana yalikuwa machungu.

12 Καὶ ὁ τέταρτος ἄγγελος ἐσάλπισεν; καὶ ἐπλήγη τὸ τρίτον τοῦ
Na - malaika-wa-nne wa-nne akariga; na ikarigwa - theluthi ya
[G2532](#) [G3588](#) [G5067](#) [G0032](#) [G4537](#) [G2532](#) [G4141](#) [G3588](#) [G5154](#) [G3588](#)

ἡλίου, καὶ τὸ τρίτον τῆς σελήνης, καὶ τὸ τρίτον τῶν ἀστέρων; ἵνα
jua, na - theluthi ya mwezi, na - theluthi ya nyota; ili
[G2246](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5154](#) [G3588](#) [G4582](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5154](#) [G3588](#) [G0792](#) [G2443](#)

σκοτισθῆ τὸ τρίτον αὐτῶν, καὶ ἡ ἡμέρα μὴ φάνη τὸ τρίτον
itiwe-giza - theluthi yake, na - mchana usimulkie usimulkie - theluthi
[G4654](#) [G3588](#) [G5154](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2250](#) [G3361](#) [G5316](#) [G3588](#) [G5154](#)

αὐτῆς, καὶ ἡ νύξ ὁμοίως.
yake, na - usiku vivyo-hivyo.
[G0846](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3571](#) [G3668](#)

Kisha malaika wa nne akairiga tarumbeta yake, na theluthi ya jua, theluthi ya mwezi na theluthi ya nyota zikapigwa. Kwa hiyo theluthi moja ya mwanga ikawa giza. Theluthi ya mchana ikawa haina mwanga na pia theluthi ya usiku.

13	Καὶ	εἶδον,	καὶ	ἤκουσα	ένος	ἀετοῦ	πετομένου	έν	μεσουρανήματι,	
	Na	nikaona,	na	nikasikia	-	tai	mmoja-arukaye	katikati	ya-mbingu,	
	G2532	G3708	G2532	G0191	G1520	G0105	G4072	G1722	G3321	
	λέγοντος	φωνῆ	μεγάλῃ,	Οὐαὶ,	οὐαὶ,	οὐαὶ,	τοὺς	κατοικοῦντας	ἐπὶ	τῆς
	akisema	kwa-sauti	kubwa,	Ole,	ole,	ole,	kwa-wakaao	wakaao	juu-ya	-
	G3004	G5456	G3173	G3759	G3759	G3759	G3588	G2730	G1909	G3588
	γῆς,	ἐκ	τῶν	λοιπῶν	φωνῶν	τῆς	σάλπιγγος	τῶν	τριῶν	
	dunia,	kwa-sababu-ya	-	sauti-zilizobaki	sauti	za	baragumu	ya	malaika-watatu	
	G1093	G1537	G3588	G3062	G5456	G3588	G4536	G3588	G5140	
	ἀγγέλων,	τῶν	μελλόντων	σαλπίζειν!						
	malaika,	ambao	watakaopiga	kuriga!						
	G0032	G3588	G3195	G4537						

Nilipokuwa tena nikitazama, nikamsikia tai mmoja akipiga kelele kwa sauti kuu wakati akiruka katikati ya mbingu, akisema, "Ole! Ole! Ole wa watu waishio duniani, kwa sababu ya tarumbeta ambazo malaika hao wengine watatu wanakaribia kuzipiga!"